

Đại hội đại diện dân cư người nước ngoài sống tại thành phố Kawasaki Bản tin số 58



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

Biên tập, phát hành: Phòng kế hoạch cộng đồng nam nữ và nhân quyền, Sở văn hóa cư dân
Phát hành ngày 28 tháng 12 năm 2016

(Tiếng Nhật) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>

(Tiếng Nhật đơn giản) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

〈Chúng tôi đã tham gia Lễ hội quốc tế tại Kawasaki〉

Ngày 3/7 (chủ nhật) chúng tôi đã tham gia Lễ hội quốc tế tại Kawasaki do Trung tâm giao lưu quốc tế Kawasaki với tư cách là đại diện hội dân cư nước ngoài trong năm nay.

Trong lần tổ chức thứ 22, lễ hội đã đón tiếp 15000 người tham gia.

Các thành viên của hội đã tham gia trò chơi Oản tù tì, vẽ quốc kỳ các nước trên thế giới và giao lưu với các em nhỏ, giới thiệu về hoạt động của Hội đại diện dân cư nước ngoài. Thành viên đại diện dân cư nước ngoài mới tham gia từ tháng 4 đã tham gia Lễ hội lần đầu tiên và rất ngạc nhiên với số lượng đông đảo các tổ chức và người tham dự lễ hội.



〈Chúng tôi đã tham gia Lễ hội đa văn hoá Saiwai〉

Tiếp theo Lễ hội quốc tế, ngày 24/9 (thứ 7) chúng tôi đã tham gia Lễ hội đa văn hoá được tổ chức tại Nhà văn hoá của Thành phố Saiwai.

Vào buổi chiều hôm tổ chức lễ hội rất tiếc là trời đổ mưa nhưng mặc dù vậy lễ hội vẫn đón tiếp đông đảo người tham gia.

Chúng tôi nhận thấy rằng bên cạnh những lễ hội lớn như Lễ hội quốc tế, Lễ hội của thành phố, những lễ hội nhỏ có thể giao lưu nói chuyện với dân cư địa phương cũng có những giá trị riêng.



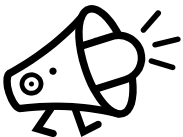
Báo cáo về tiến trình thảo luận trong Kỳ 11

Hội nghị đại diện dân cư người nước ngoài kỳ 11 bắt đầu từ tháng 4 và đã trải qua 6 lần hội họp. Trong kỳ này, với mục đích tìm hiểu về nhu cầu và vấn đề của những cư dân người nước ngoài mà không phải là các đại biểu tham gia hội nghị, đầu tiên chúng tôi đã học hỏi về kết quả điều tra về “Nhận thức thực tế của dân cư người nước ngoài tại thành phố Kawasaki”. Cuộc điều tra này được tiến hành với mục đích hướng tới việc thực hiện một “xã hội cộng sinh đa văn hoá” bằng việc nắm được thực trạng của dân cư người nước ngoài sống tại thành phố Kawasaki và phản ánh điều đó thông qua các chính sách của thành phố (đã 20 năm kể từ lần điều tra trước và năm 2014 đã tiến hành điều tra qua câu hỏi khảo sát, năm 2015 tiến hành điều tra qua phỏng vấn). Qua việc tìm hiểu kết quả điều tra, chúng tôi có thể hiểu được những đặc trưng, khuynh hướng tổng thể của dân cư người nước ngoài sống tại thành phố Kawasaki và họ đang gặp những khó khăn cụ thể như thế nào?

Sau khi tiến hành tìm hiểu về kết quả điều tra, chúng tôi đã chia ra thành các nhóm làm việc. Tại hội nghị đại biểu, để có thể tiến hành thảo luận về bản điều tra một cách hiệu quả, chúng tôi đã quyết định đề tài và thành lập các uỷ ban và các uỷ ban sẽ tiến hành thảo luận điều tra. Tuy nhiên, theo ý kiến rút kinh nghiệm từ kỳ trước cho rằng do các đề tài thảo luận tại uỷ ban khá nhiều nên khó có thể tiến hành thảo luận thật kỹ và đầy đủ. Để khắc phục điều trên, trong kỳ này trước khi thành lập các uỷ ban, chúng tôi tiến hành chia sẻ thông tin với toàn thành viên về các vấn đề và ý tưởng theo hình thức các nhóm làm việc. Sau đó sẽ tập trung vào các đề tài đặc biệt trọng yếu để tiến hành thảo luận kỹ trong uỷ ban.

Ngoài ra, Hội nghị mở được tổ chức vào tháng 11 đã nhận được nhiều ý kiến từ các dân cư người Nhật và người nước ngoài. Hiện tại, chúng tôi đang tham khảo ý kiến nhận được từ hội nghị mở và tiến hành thu gọn thành các chủ đề chính để phân chia thành lập các uỷ ban.

Chủ tịch HE, Jia Hui



Bạn có tham gia nghe hội nghị không?

— Lịch trình Hội nghị đại biểu kỳ thứ 11 —

Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Kawasaki

(đi bộ khoảng 10 phút từ ga Motsumiyoshi tuyến Tokyu hoặc tuyến Meguro)

Bản đồ: <http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

Thời gian : Từ 2h tới 5h chiều

<Năm 2016>

[Lần thứ 4]

Ngày thứ 1: 15/1 (chủ nhật)

Ngày thứ 2: 12/2 (chủ nhật)

<Năm 2017>

[Lần thứ 1]

Ngày thứ 1: 23/4 (chủ nhật)

Ngày thứ 2: 21/5 (chủ nhật)

[Lần thứ 2]

Ngày thứ 1: 25/6 (chủ nhật)

Ngày thứ 2: 3/9 (chủ nhật)

[Lần thứ 3]

Ngày thứ 1: 15/10 (chủ nhật)

Ngày thứ 2: 10/12 (chủ nhật)

[Lần thứ 4]

Ngày thứ 1: 21/1 (chủ nhật)

Ngày thứ 2: 18/2 (chủ nhật)

* * * * *

Ai cũng có thể tham gia nghe nội dung buổi hội nghị. Rất hoan nghênh các bạn tới tham dự

Giới thiệu đại biểu mới

Đại biểu Khatiwada Puskar (người Nepal) đã từ nhiệm và đại biểu Sali Abhishek đã được bổ sung thay thế tham gia vào đại hội.



■ Họ và tên (Quốc tịch, vùng miền)

Sali Abhishek (Ấn độ)

■ “Tâm trạng hiện nay” khi trở thành đại biểu và “những điều muốn nói tại hội nghị”

Tôi muốn nói về giáo dục, y tế, nuôi dạy trẻ, hiểu biết về quốc tế, nơi tư vấn.

Tôi muốn cùng mọi người suy nghĩ và thực hiện làm sao có thể biến thành phố Kawasaki nơi có người dân đa văn hoá sinh sống thành một thành phố để sống với tất cả mọi người.

■ Câu nói và việc làm ưa thích

Tôi thích giao lưu và kết bạn với mọi người từ các nước khác nhau

Luôn coi trọng tất cả các mối lương duyên đã được gặp gỡ mọi người trong đời.

Địa điểm du lịch của thế giới “Rừng Thüringer – Cách thưởng thức mùa đông tại nước Đức”

Mùa đông đã đến rồi. Tại Kawasaki, thường trong năm ngày có tuyết rơi không nhiều nhưng khi trời lạnh mọi người thích chui vào trong chăn ấm của bàn Kotatsu, thưởng thức những quả quýt và tránh đi ra ngoài. Tôi cũng hiểu về cảm giác đó nhưng tại nước Đức lại có cách thưởng thức mùa đông khác.

Đặc biệt tại quê hương tôi ở vùng Thüringer, tôi lại nhớ tới những chiếc giày leo núi bám đầy tuyết. Dù trong thời tiết nhiệt độ âm, nếu vừa đi bộ vừa ngắm quang cảnh tuyết trắng xoá thì người sẽ ấm lên và thậm chí toát cả mồ hôi. Và có thể nghe thấy tiếng kêu của các chú chó Husky kéo xe vạng vọng từ xa. Chó Husky? Đúng vậy, tại ngôi làng nhỏ có dân số dưới 1000 người tên là Làng Frauenward nằm trong rừng Thüringer vào tháng 2 hàng năm có tổ chức đua chó kéo xe trượt tuyết. Trong quá khứ đã từng tổ chức thi chó kéo xe Châu Âu và Thế giới. Khi nhìn thấy những chú chó dũng mãnh, cả cơ thể và tâm trạng đều trở nên ấm áp. Và những người cảm thấy lạnh thì có thể thưởng thức các món ăn nóng hổi trong các lều dành cho khách thăm quan.

Sau một ngày đi dạo trong thiên nhiên và trở về nhà, điều tuyệt vời nhất là ngồi trước lò sưởi. Khi đó chắc chắn sẽ thấy rằng mùa đông lạnh thực ra cũng là một mùa rất vui. Như câu tục ngữ của Đức có nói rằng: “không có thời tiết xấu, chỉ có trang phục quần áo không phù hợp mà thôi”.

Nếu bạn có cơ hội tới nước Đức vào mùa đông, bạn hãy thử tìm hiểu về cách thưởng thức mùa đông này nhé. Nhưng nhớ là đừng quên mang áo khoác ấm đấy nhé.

Trong bản tin sau chúng tôi sẽ tiếp tục giới thiệu các địa điểm khác trên thế giới, các bạn hãy chờ xem nhé.



(Dittmar Daniela)

Sắp sửa vào học kỳ mới

– Bạn đã chuẩn bị cho việc nhập học ở trường và lớp mẫu giáo chưa?

Sau khi qua giữa tháng 1, sẽ bước vào thời kỳ chính thức chuẩn bị cho việc vào học kỳ mới. Tại Nhật Bản, hầu hết các em nhỏ vào học tiểu học đều chuẩn bị cặp sách tới trường gọi là Randoseru. Gần đây, thời gian mua Randoseru cũng sớm hơn và trong trường hợp đặt làm riêng theo yêu cầu thì nhiều cửa hàng đã nhận đặt hàng từ mùa hè năm trước. Tuy nhiên, nếu không câu nệ về màu sắc và kiểu dáng thì mua vào tháng 2 hay tháng 3 cũng kịp. Ngoài ra, các đồ dùng sử dụng tại nhà trường như dụng cụ học tập, trang phục thể dục cũng cần phải chuẩn bị trước khi nhập học. Trong buổi giới thiệu về việc nhập học có giới thiệu về những thứ cần phải chuẩn bị, nhưng khi không biết thì có thể hỏi trường học ngay cả khi không phải là buổi giới thiệu nhập học.

Không chỉ trường tiểu học, mà các lớp nhà trẻ, mẫu giáo cũng tùy nơi quy định phải chuẩn bị nhiều thứ như “cặp”, “áo khoác” (giày đi trong nhà). Khi quyết định vào học nhà trẻ và mẫu giáo, cần tới nghe buổi giới thiệu và xác nhận về các đồ dùng cần chuẩn bị trước khi nhập học vào tháng 4.



(Kim Sunok)



«Thông tin đa ngôn ngữ về trường tiểu học»

- ◎ Sổ tay học tập dành cho phụ huynh người nước ngoài “hướng tới xã hội cộng sinh” (Ủy ban giáo dục thành phố Kawasaki)
【Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Tây ban nha, Tiếng Bồ đào nha, Tiếng Tagalog, Tiếng Hàn, Tiếng Trung quốc】
http://www.keins.city.kawasaki.jp/1/KE1026/kikoku_gaikoku/kikokugaikoku.html
- ◎ Sách hướng dẫn học tập “Thủ tục nhập học của trường học tại Nhật Bản” (Bộ khoa học giáo dục)
【Tiếng Anh, Tiếng Hàn/ Triều Tiên, Tiếng Việt, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Philippin, Tiếng Bồ đào nha, Tiếng Tây ban nha】
http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm
- ◎ “Thông tin sinh hoạt đa ngôn ngữ” (Hiệp hội tự trị quốc tế hoá)
【Tiếng Nhật, Tiếng Đức, Tiếng Anh, Tiếng Trung quốc, Tiếng Hàn quốc/ Triều tiên, Tiếng Pháp, Tiếng Tây ban nha, Tiếng Bồ đào nha, Tiếng Tagalog, Tiếng Việt, Tiếng Indonexia, Tiếng Thái, Tiếng Nga, Tiếng Myanma, Tiếng Nhật đơn giản】
<http://www.clair.or.jp/tagengo/>

■ Phòng thảo luận tư vấn

“Phòng tư vấn giáo dục học sinh nhi đồng người nước ngoài – Trung tâm giáo dục tổng hợp thành phố Kawasaki”

(Chỉ tư vấn bằng tiếng Nhật)

Điện thoại : 044-844-3733

Địa chỉ : Kawasakishi Takatsuku Mizonokuchi 6-9-3

<http://www.keins.city.kawasaki.jp/>

【Liên hệ】

Phòng kế hoạch cộng đồng nam nữ và nhân quyền, Sở văn hóa cư dân

〒210-0007 Kawasakishi Kawasakiku Ekimaehonchou 11-2 Kawasaki Frontier Building 9F

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

Rất mong nhận được ý kiến, cảm tưởng của các bạn về Đại hội đại biểu và Bản tin.